



ที่ นค ๐๐๒๓.๓/ว ๓๐๐๘

ศาลากลางจังหวัดนครศรีธรรมราช
ถนนราชดำเนิน นค ๘๐๐๐๐

๒๕ มิถุนายน ๒๕๕๘

เรื่อง การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘

เรียน นายอำเภอทุกอำเภอ, นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดนครศรีธรรมราช, นายกเทศมนตรีนครนครศรีธรรมราช,
นายกเทศมนตรีเมืองปากพั่น, นายกเทศมนตรีเมืองทุ่งสง และ นายกเทศมนตรีเมืองปากพูน

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หลักเกณฑ์ในการคัดเลือกผู้เข้าร่วมการสัมมนา จำนวน ๑ ชุด
๒. แบบใบสมัครและเอกสารประกอบ (ภาษาอังกฤษ) จำนวน ๑ ชุด

ด้วยกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นแจ้งว่า สภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) ประจำปีประเทศสิงคโปร์ มีกำหนดจัดการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘ ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงโตเกียว และเมืองคิตะคิวชู ประเทศญี่ปุ่น โดย CLAIR จะรับผิดชอบค่าโดยสารเครื่องบินไป-กลับ ประเทศญี่ปุ่น ค่าที่พัก ค่าอาหาร และค่าเดินทางในประเทศญี่ปุ่น

จังหวัดนครศรีธรรมราช จึงขอประชาสัมพันธ์การสัมมนา ดังกล่าว หากปลัดองค์การบริหารส่วนจังหวัด ปลัดเทศบาล หรือ ปลัดองค์การบริหารส่วนตำบล มีความประสงค์จะสมัครเข้าร่วมการสัมมนา ให้ส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้อง ไปที่ ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์ กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ถนนนครราชสีมา แขวงดุสิต เขตดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐ ภายในวันที่ ๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๘ ทั้งนี้ สามารถดาวน์โหลดใบสมัครและเอกสารประกอบ ได้ที่ www.dla.go.th หัวข้อ หนังสือราชการ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อทราบและดำเนินการ สำหรับอำเภอขอให้แจ้งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบและดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายอมร วงศ์วรรณ)

ผู้อำนวยการจังหวัดนครศรีธรรมราช ปฏิบัติราชการแทน
ผู้ว่าราชการจังหวัดนครศรีธรรมราช

สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด

กลุ่มงานส่งเสริมและพัฒนาท้องถิ่น

โทร. ๐ ๗๕๓๕ ๖๑๔๔ ต่อ ๑๕ โทรสาร. ต่อ ๒๕

www.nakhonlocal.go.th

๐ : โสภณ/เรือหัวโป๊วอื่นๆ

หลักเกณฑ์ในการคัดเลือกผู้เข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยน
ระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘

คุณสมบัติของผู้สมัคร

ผู้สมัครต้องดำรงตำแหน่งปลัดองค์การบริหารส่วนจังหวัด ปลัดเทศบาล หรือปลัดองค์การบริหาร
ส่วนตำบล

หลักเกณฑ์ในการคัดเลือก

๑. ผู้สมัครแสดงหลักฐานความสามารถภาษาอังกฤษจากการทดสอบ TOEFL, IELTS หรือ TOEIC
หรือจากสถาบันภาษาของสถาบันอุดมศึกษา (เช่น CU-TEP, TU-GET ฯลฯ) หรือจากสถาบันการต่างประเทศ
เทวะวงศ์วโรปการ ทั้งนี้ ต้องได้คะแนนไม่ต่ำกว่าร้อยละ ๕๐ ของคะแนนสูงสุด และผลการทดสอบไม่เกินกว่า ๒ ปี
นับถึงวันปิดรับสมัคร (๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๘)

๒. ผู้สมัครต้องส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้องถึง “ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์
กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ถนนนครราชสีมา แขวงดุสิต เขตดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐” ภายในวันที่
๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๘

การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘
(CLAIR ประจำปีประเทศสิงคโปร์)

๑. ภาพรวมของโครงการ

การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “การสัมมนา”) จัดโดยสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) มีเป้าหมายเพื่อสร้างเครือข่ายและส่งเสริมความเข้าใจร่วมกันระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่น และประเทศต่าง ๆ

การสัมมนาประกอบด้วย ๒ ส่วน ได้แก่ การสัมมนา ณ กรุงโตเกียว และโครงการแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ในการสัมมนา ณ กรุงโตเกียว ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะเรียนรู้ภาพรวมของระบบการบริหารราชการส่วนท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่นผ่านการรับฟังการบรรยาย รวมถึงการดูงานส่วนราชการและแหล่งท่องเที่ยว ภายหลังจากการสัมมนา ณ กรุงโตเกียว ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะเดินทางไปยังองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่เป็นเจ้าภาพตามหัวข้อในการสัมมนา ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่เป็นเจ้าภาพ รวมถึงเรียนรู้เกี่ยวกับประเด็นที่เกี่ยวข้องผ่านการดูงาน และได้รับประสบการณ์วัฒนธรรมท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่นผ่านการทัศนศึกษา

๒. หน่วยงานผู้จัด

สภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR)

๓. องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเจ้าภาพ

เมืองคิตะคิวชู (จังหวัดฟูกูโอกะ)

๔. คุณสมบัติของผู้ร่วมการสัมมนา

ผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่มีคุณสมบัติเหมาะสมต้องพำนักอยู่ในประเทศที่อยู่ในขอบเขตการทำงานของ CLAIR ประจำปีประเทศสิงคโปร์ และอยู่ในตำแหน่งผู้บริหารขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น หรือผู้บริหารในหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการส่งเสริมในระดับภูมิภาคหรือการแลกเปลี่ยนในระดับนานาชาติ นอกจากนี้ ผู้สมัครจากหน่วยงานระดับประเทศ สถาบันวิจัย และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง สามารถสมัครเข้าร่วมการสัมมนาได้ แต่ต้องเสนอภูมิหลังที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อในการสัมมนาประกอบการพิจารณา ทั้งนี้ ผู้อำนวยการ CLAIR ประจำปีประเทศสิงคโปร์จะเป็นผู้ตัดสินใจในขั้นสุดท้าย โดยจะมีผู้ได้รับการคัดเลือกให้เข้าร่วมการสัมมนาจากทุกประเทศ จำนวนไม่เกิน ๑๑ ราย

ประเทศที่อยู่ในขอบเขตการทำงานของ CLAIR ประจำปีประเทศสิงคโปร์ ได้แก่ บรูไนดารุสซาลาม กัมพูชา อินโดนีเซีย ลาว มาเลเซีย เมียนมา ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ ไทย เวียดนาม และอินเดีย

๕. กำหนดการเดินทาง

การสัมมนาจะจัดขึ้น ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๘ ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะเดินทางไปกรุงโตเกียว และหลังจากนั้นจะเดินทางไปยังเมืองคิตะคิวชู ซึ่งเป็นองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเจ้าภาพต่อไป

กำหนดการเบื้องต้นเป็นไปตามตารางดังต่อไปนี้ สำหรับเนื้อหาและรายละเอียดเพิ่มเติม CLAIR และองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเจ้าภาพจะพิจารณาในภายหลัง

วันที่	รายละเอียด	สถานที่
๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๘ (วันอาทิตย์)	- ผู้เข้าร่วมการสัมมนาเดินทางถึงประเทศญี่ปุ่น	กรุงโตเกียว
๒๖ ตุลาคม ๒๕๕๘ (วันจันทร์)	การสัมมนา ณ กรุงโตเกียว - การนำเสนอระบบการบริหารราชการส่วนท้องถิ่น ของประเทศญี่ปุ่น - เข้าพบสมาชิกคณะกรรมการ CLAIR - งานต้อนรับ จัดโดย CLAIR	กรุงโตเกียว
๒๗ ตุลาคม ๒๕๕๘ (วันอังคาร)	- เดินทางถึงเมืองคิตะคิวชู - เข้าเยี่ยมคารวะ เมืองคิตะคิวชู - การนำเสนอ โดย เมืองคิตะคิวชู - งานต้อนรับ จัดโดย เมืองคิตะคิวชู	เมืองคิตะคิวชู
๒๘ ตุลาคม ๒๕๕๘ (วันพุธ)	- การทัศนศึกษาและดูงาน	เมืองคิตะคิวชู
๒๙ ตุลาคม ๒๕๕๘ (วันพฤหัสบดี)	- การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในชั้นสุดท้ายกับเมืองคิตะคิวชู	เมืองคิตะคิวชู
๓๐ ตุลาคม ๒๕๕๘ (วันศุกร์)	- เดินทางกลับกรุงโตเกียว - เวลาอิสระในกรุงโตเกียว	กรุงโตเกียว
๓๐ ตุลาคม ๒๕๕๘ (วันเสาร์)	- เดินทางออกจากประเทศญี่ปุ่น	กรุงโตเกียว

* ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะมีเพียงกลุ่มเดียว และจะต้องเดินทางร่วมกันตลอดการสัมมนา ผู้เข้าร่วมการสัมมนา
ไม่ได้ได้รับอนุญาตให้เดินทางตามลำพัง นอกจากจะมีเหตุจำเป็น

๕. ภาษา

จะใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลักในระหว่างการสัมมนา โดยจะมีล่าม (แปลภาษาอังกฤษ
เป็นภาษาญี่ปุ่น และแปลภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาอังกฤษ) เข้าร่วมสัมมนาดำเนินการตลอดการสัมมนา

๗. ค่าใช้จ่าย

CLAIR รับผิดชอบค่าใช้จ่าย ได้แก่

- ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นทั้งหมดในการสัมมนาในระหว่างที่อยู่ในประเทศญี่ปุ่น รวมถึงค่าเดินทาง
ในประเทศญี่ปุ่น ค่าที่พัก ค่าอาหาร อุปกรณ์ประกอบการสัมมนา ค่าอนุญาต และค่าประกันในการเดินทาง
ในต่างประเทศ

- ค่าโดยสารเครื่องบินสำหรับผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่มาจากประเทศที่มีคุณสมบัติผ่านเกณฑ์
ของ International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) และ/หรือ the International
Development Association (IDA) รายละเอียดตาม “ข้อเสนอแนะสำหรับค่าโดยสารเครื่องบิน”

/ผู้เข้าร่วม...

ผู้เข้าร่วมการสัมมนา รับผิดชอบค่าใช้จ่าย ได้แก่

- ค่าใช้จ่ายส่วนตัวที่เกิดขึ้นก่อนเดินทางถึงประเทศญี่ปุ่นและหลังจากเดินทางกลับจากประเทศญี่ปุ่น
- การใช้จ่ายส่วนตัวที่เกิดขึ้นในประเทศญี่ปุ่น (ได้แก่ ค่าใช้จ่ายในการซื้อของ, ค่าโทรศัพท์, ค่าอาหารและเครื่องดื่มจากตู้เย็นของโรงแรม และค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในช่วงเวลาอิสระ)

ประเภทและจำนวนเงินที่คุ้มครองในการประกันการเดินทางระหว่างประเทศ ดังต่อไปนี้

ประเภทการคุ้มครอง	จำนวนเงินประกัน (เงิน)
กรณีตายและทุพพลภาพถาวร	๒๐,๐๐๐,๐๐๐
ค่าใช้จ่ายทางการแพทย์กรณีบาดเจ็บ	๓,๐๐๐,๐๐๐
ค่าใช้จ่ายทางการแพทย์กรณีเจ็บป่วย	๓,๐๐๐,๐๐๐
กรณีตายจากการเจ็บป่วย	๒๐,๐๐๐,๐๐๐
ประกันหนี้สิน	๕๐,๐๐๐,๐๐๐
สิ่งของส่วนตัวถูกทำลายหรือถูกทำให้เสียหาย (กรณีหักลบได้)	๓๐๐,๐๐๐ (๐)
ค่าใช้จ่ายในการช่วยชีวิต	๓,๐๐๐,๐๐๐

๘. ขั้นตอนในการสมัคร

ผู้สมัครที่สนใจจะเข้าร่วมการสัมมนาในปีนั้นต้องกรอกข้อมูลในแบบใบสมัครและเอกสารประกอบ
ส่งให้ CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์

แบบใบสมัครและเอกสารประกอบ ได้แก่

๑. แบบใบสมัครเข้าร่วมการสัมมนา (แบบพิมพ์ ๑)
๒. แบบขอรับค่าโดยสารเครื่องบิน
๓. แบบแสดงความจำนงตามระเบียบการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล (Personal Data Protection

Act: PDPA)

กำหนดส่ง ภายในวันอังคารที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๘

ข้อมูลส่วนตัวที่ส่งให้ CLAIR ใช้เพื่อการวางแผนในการจัดสัมมนาเท่านั้น

ข้อเสนอแนะสำหรับคำโดยสารเครื่องบิน

๑. วัตถุประสงค์

สภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) จะรับผิดชอบคำโดยสารเครื่องบินในการเดินทางไป-กลับประเทศญี่ปุ่น เพื่อเป็นการลดภาระค่าใช้จ่ายของผู้เข้าร่วมการอบรมและเพื่ออำนวยความสะดวกในการเข้าร่วมการสัมมนา (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “การสัมมนา”)

๒. สิทธิในการรับคำโดยสารเครื่องบิน

ผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่มีสิทธิในการรับคำโดยสารเครื่องบินต้องมีคุณสมบัติตามเงื่อนไข ดังนี้

(๑) เป็นพลเมืองของประเทศที่มีคุณสมบัติผ่านเกณฑ์ของ International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) และ/หรือ the International Development Association (IDA) รวมถึงประเทศดังต่อไปนี้ ได้แก่ จีน ฟิลิปปินส์ อินโดนีเซีย ไทย เวียดนาม ลาว เมียนมา กัมพูชา และอินเดีย

(๒) ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะต้องเข้าร่วมการสัมมนาตลอดทั้งโครงการ ทั้งการสัมมนา ณ กรุงโตเกียว และการสัมมนาที่จัดขึ้น ณ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่เป็นเจ้าภาพ

๓. รายละเอียดของคำโดยสารเครื่องบินสำหรับผู้เข้าร่วมการสัมมนาผ่าน CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์

(๑) รายละเอียดของคำโดยสารเครื่องบิน

- CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์ จะจัดเตรียมและจัดทำบัตรโดยสารเครื่องบินระหว่างสนามบินที่ใกล้ที่สุดสำหรับผู้เข้ารับการสัมมนาและสนามบินนานาชาติเนริวะหรืออะเนดะในประเทศญี่ปุ่น อย่างไรก็ตาม หากผู้เข้าร่วมการสัมมนาประสงค์จะเดินทางโดยสายการบินที่ CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์ ไม่ได้จัดเตรียมให้ ผู้เข้าร่วมการสัมมนาต้องจัดเตรียมและจัดทำบัตรโดยสารเครื่องบิน โดยต้องออกค่าใช้จ่ายทั้งหมดเอง

- การจัดเตรียมและจัดทำบัตรโดยสารเครื่องบินจะดำเนินการโดย CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์

(๒) ขั้นตอนต่าง ๆ

- ผู้เข้าร่วมการสัมมนาต้องจัดส่ง “แบบขอรับคำโดยสารเครื่องบิน” ร่วมกับ “แบบใบสมัครเข้าร่วมการสัมมนา” ถึง CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์

- เมื่อได้รับแบบขอรับคำโดยสารเครื่องบินแล้ว CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์ จะจัดเตรียมการโดยสารเครื่องบินโดยคำนึงถึงเส้นทางการเดินทางที่ถูกและสมเหตุสมผลที่สุด

- หลังจาก CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์ ได้จัดทำบัตรโดยสารเครื่องบินเรียบร้อยแล้ว ผู้เข้าร่วมการสัมมนาต้องแจ้งยืนยันการได้รับบัตรโดยสารดังกล่าว

(๓) การรายงานไปยัง CLAIR สำนักงานใหญ่

CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์ จะรายงานการจัดเตรียมการโดยสารเครื่องบินโดยและค่าใช้จ่ายโดยละเอียดไปยัง CLAIR สำนักงานใหญ่

๔. รายละเอียดของคำโดยสารเครื่องบินสำหรับผู้เข้าร่วมการสัมมนาผ่าน CLAIR ประจำเมืองปักกิ่ง

๕. อื่น ๆ

(๑) ผู้อำนวยการ CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์ สงวนสิทธิในการเพิ่มเติมขั้นตอนในการจัดเตรียมและจัดทำบัตรโดยสารเครื่องบินตามที่อ้างถึงในข้อ ๓

/ (๒) ผู้อำนวยการ...

(๒) ผู้อำนวยการ CLAIR ประจำเมืองปักกิ่ง สวอนสิทธิในการเพิ่มเติมขั้นตอนในการจัดเตรียมและจัดทำ
บัตรโดยสารเครื่องบินตามที่อ้างถึงในข้อ ๔

(๓) ผู้อำนวยการ CLAIR ประจำประเทศสิงคโปร์, ผู้อำนวยการ CLAIR ประจำเมืองปักกิ่ง และผู้อำนวยการ
สำนักแลกเปลี่ยน ความร่วมมือ และความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างประเทศของ CLAIR สวอนสิทธิในการ
เปลี่ยนแปลงหัวข้อที่กำหนดไว้แล้วข้างต้น หากเห็นว่าจำเป็น

Outline of the Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2015 (CLAIR Singapore)

1. Program Overview

The Local Government Exchange and Cooperation Seminar (hereinafter referred to as “the Seminar”) is hosted by the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR). The goal of the Seminar is to build networks and promote mutual understanding between the local governments in Japan and overseas.

The Seminar consists of two parts: the Tokyo Seminar and Local Authority Exchange Program. At the Tokyo Seminar, participants will learn about the overall Japanese local government system through a lecture and go on inspection of public facilities and tourist attractions. After the Tokyo Seminar, participants will travel to a host local authority. Based on the theme of the seminar, participants will engage in opinion exchange with the host local authority, learn about the relevant issues through inspection, and experience local Japanese culture through site visits.

2. Organizer

The Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

3. Host Local Authority

Kitakyushu City (Fukuoka Prefecture)

4. Eligible Participants

Eligible participants should be residents of countries covered by CLAIR Singapore. They must also be local government executives or executives involved in regional promotion or international exchange. In addition, applicants from national organizations, research institutes, or other related organizations may be eligible to participate, providing their backgrounds are related to the theme of the Seminar. The Director of CLAIR Singapore will make the final decision regarding eligibility. Up to 11 participants will be selected.

*Countries covered by CLAIR Singapore: Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, and India.

5. Schedule

The Seminar will be held from 25-31 October 2015. Participants will arrive in Tokyo, then travel to Kitakyushu City, the host local authority.

The Seminar’s basic schedule is outlined below. Specific details and contents are to be determined by CLAIR and the host local authority at a later date.

Date	Details	Accommodation
25 October (Sun)	- Participants arrive in Japan - Orientation	Tokyo
26 October (Mon)	Tokyo Seminar - Presentation on the Japanese Local Government System - Meeting with the CLAIR Board Member(s) - Welcome Reception by CLAIR	Tokyo
27 October (Tue)	- Travel to Kitakyushu City - Courtesy visit to Kitakyushu City - Presentation by Kitakyushu City - Welcome Reception held by Kitakyushu City	Kitakyushu
28 October (Wed)	- Site visits and inspections	Kitakyushu
29 October (Thu)	- Final Opinion Exchange with Kitakyushu City - Farewell Dinner held by CLAIR	Kitakyushu
30 October (Fri)	- Return to Tokyo - Free time in Tokyo	Tokyo
31 October (Sat)	- Departure from Japan	Tokyo

*Participants will take part in the Seminar as one group, and will be traveling together during the seminar. Participants are not allowed to go on their own executions unless specified.

6. Language

English will be the main language of communication during the Seminar. A professional interpreter (from Japanese to English, and English to Japanese) will accompany the group for the entire duration of the Seminar.

7. Expenses

CLAIR covers:

- Expenses incurred during the Seminar period in Japan including transportation within Japan, accommodation, meals, seminar materials, admissions, and overseas travel insurance
- Airfare allowance is available for participants from countries qualified by the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and/or the International Development Association (IDA). Details are specified in the "Guidelines for the Airfare Allowance."

Participants cover:

- Any personal expenses incurred prior to arrival in Japan and after departing from Japan
- Personal expenses incurred in Japan (e.g. shopping, phone calls, food/drinks from hotel mini-bars, expenses incurred in free time)

The type and amount of coverage provided by the overseas travel insurance is detailed below:

Type of Coverage	Insured Amount (JPY)
Death and Residual Disability	¥20,000,000
Medical Expenses for Injury	¥3,000,000
Medical Expenses for Sickness	¥3,000,000
Death from Sickness	¥20,000,000
Liability Insurance	¥50,000,000
Damage or Loss of Personal Belongings (Amount Deductible)	¥300,000 (¥0)
Rescue Expenses	¥3,000,000

8. Application Process

Applicants interested in participating in this year's Seminar should fill out the appropriate forms listed below and submit them to CLAIR Singapore.

Required Forms:

1. Participant Application Form (Form 1)
2. Airfare Allowance Application Form
3. Personal Data Protection Act (PDPA) Consent Form

Deadline: By 30 June 2015

Personal information provided to CLAIR will only be used for the purpose of planning the Seminar.

Participant Application Form

1. Personal information

Please type or print legibly in BLOCK LETTERS.

Full Name (as written in passport)	Surname			Given Name(s)				
Preferred Name (for Seminar listings)	Surname			Given Name(s)				
Gender	☐ Male ☐ Female							
Title (optional)	☐ Mr. ☐ Mrs. ☐ Ms. ☐ Dr. ☐ Other:							
Date of Birth (e.g. "01 NOV 2009")	Day	Month			Year			Age
Nationality								
Local Government/ Organization								
Position								
Mailing Address for Seminar Information (Please include postal code)								
Contact Details	Telephone			Fax		Mobile (optional)		
E-mail Address								
Languages Spoken	Please indicate the language(s) in which you have conversational ability							
	☐ Chinese ☐ English ☐ French ☐ Japanese ☐ Korean ☐ Other:							

Please enclose a picture to be included in the Directory of Seminar Participants

Passport photos will be accepted, but please try to provide the picture in digital format. The picture should be at least 600 pixels high x 500 pixels wide and its size should be smaller than 500KB. Passport photo should be 3cm high x 2.5cm wide.

2. Medical information

The information provided in fields marked with an (*) may be needed in case of an emergency.			
Blood Type	☐ A ☐ B ☐ AB ☐ O ☐ Unknown (☐ Rh+ ☐ Rh-)		
Allergies (Medication/Food/ Animals)			
Dietary Restrictions	Please indicate which of the followings you cannot eat/drink due to religious, medical, and other reasons. ☐ Beef ☐ Pork ☐ Chicken ☐ Other Meat ☐ Fish ☐ Shellfish ☐ Eggs ☐ Milk/dairy products ☐ Alcohol ☐ Caffeine ☐ Other (please provide details): ☐ No Dietary Restrictions If there is anything else that you want us to be aware of in terms of food preferences (e.g., do not eat raw fish), please write in the space below.		
Do you smoke?	☐ No ☐ Yes (If “Yes,” would you prefer a smoking room? ☐ Yes ☐ No)		
Medical Condition(s) and Current Medication(s)			
Emergency Contact	Full Name	Relationship	Telephone / Mobile
			/

3. Work history

Please provide a brief outline of your work history in reverse chronological order from your current position (Use a separate sheet if necessary)	
Dates (Month, Year)	Employer and Position(s)

4. Your work experience and interest in this year's theme

Please explain how your work experience and your interest relate to the theme of the Seminar.
(Use a separate sheet if necessary)

5. Post seminar follow-up

We would like you to share your experience in your professional capacity or local community upon your return from Japan. Please let us know how you could do this.
(For example, report in association/government newsletter, article in local hometown newspaper, presentation to colleagues/elected officials on experience, etc.)

Guidelines for Airfare Allowance

(Applicable to Seminar Participants via CLAIR Singapore & CLAIR Beijing)

1. Purpose

The Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) will provide an airfare allowance for travel to and from Japan in order to reduce the financial burden of participants from eligible countries and to facilitate their participation in the Local Government Exchange and Cooperation Seminar (hereinafter referred to as “the Seminar”).

2. Eligibility

Participants eligible for the airfare allowance must meet all of the following conditions:

- a) The participant is a citizen of the countries qualified by the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and/or the International Development Association (IDA) including the following countries: the People’s Republic of China, the Republic of the Philippines, the Republic of Indonesia, the Kingdom of Thailand, the Socialist Republic of Vietnam, the Lao People's Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Cambodia, or the Republic of India..
- b) The participant takes part in the entire program including the Tokyo Seminar and the Seminar at the host local authority.

3. Allowance Details for Eligible Participants via CLAIR Singapore

a) Content of the Allowance

CLAIR Singapore will arrange and issue the flight ticket to eligible participants who intend to travel to Japan for the Seminar.

- CLAIR Singapore will provide a round-trip economy class ticket from the nearest airport of the eligible participant to Narita or Haneda International Airports in Japan. However, if a participant decides to travel on an airline that CLAIR Singapore is unable to arrange, then the participant will have to arrange and bear the cost of his or her own travel.
- The arrangement and issuance of the flight ticket is done by CLAIR Singapore.

b) Procedures

- Participants should submit the “Airfare Allowance Application Form” with the “Participant Application Form” to CLAIR Singapore.
- Upon the submission of the “Airfare Allowance Application Form,” CLAIR Singapore will make the flight arrangement based on the cheapest and the most logical route of travel.
- After CLAIR Singapore issues the flight ticket to a participant, the participant must confirm they have received the ticket.

c) Reporting to CLAIR Headquarters

- CLAIR Singapore will report the detailed flight arrangement and cost to CLAIR Headquarters.

4. Allowance Details for Eligible Participants via CLAIR Beijing

a) Content of the Allowance

CLAIR Beijing will provide an allowance to cover partial cost of flight ticket to eligible participants who intend to travel to Japan for the Seminar.

b) Maximum Allowance

The allowance amount will represent 20% (rounded down to the nearest 10 RMB) of the cost of an economy class round trip ticket (inclusive of insurance, airport usage fees, fuel surcharge, airport tax and other fees) issued locally two months before the first day of the Seminar, from the “international airport*” closest to the participant’s residence to Narita or Haneda International Airport in Japan. The amount of allowance will not be calculated according to the actual fare paid by the participant.

* “International airport” refers to an airport with regular flights to Japan.

c) Procedures

- Participants should submit the “Airfare Allowance Application Form” with the “Participant Application Form” to CLAIR Beijing.
 - Upon the submission of the “Airfare Allowance Application Form,” CLAIR Beijing will calculate the maximum amount of allowance.
 - After CLAIR Beijing issues the allowance to a participant, the participant must confirm that they have received the allowance.

d) Reporting to CLAIR Headquarters

CLAIR Beijing will report the amount of allowance to CLAIR Headquarters.

5. Others

- a) The Director of CLAIR Singapore reserves the right to include additional procedures required in order to arrange and issue flight tickets as stated in article 3.
- b) The Director of CLAIR Beijing reserves the right to include additional procedures required in order to issue the airfare allowance as stated in article 4.
- c) The Director of CLAIR Singapore, the Director of CLAIR Beijing, and the Director of the Department of International Exchange, Cooperation and Economic Relations of CLAIR reserve the right to change the articles set forth above upon discussion when deemed necessary.

Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2015

Airfare Allowance Application Form

Please type or print legibly in BLOCK LETTERS.

Full Name	
Nationality	
Local Government / Organization	

Important Note:

The flight time, airline company and departure/arrival airport will be determined in accordance with the terms and conditions set in Section 3 of the "Guidelines for Airfare Allowance".

LOCAL GOVERNMENT EXCHANGE AND COOPERATION SEMINAR 2015

HOST LOCAL GOVERNMENT

Kitakyushu City

THEME OF EXCHANGE AT HOST LOCAL GOVERNMENT

Kitakyushu City Towards the Creation of a "World Capital of Sustainable Development"

ABOUT THE THEME OF EXCHANGE

Kitakyushu City developed into one of the largest industrial cities in Japan. Unfortunately, the city also experienced severe environmental pollution from the 1950s to 1960s due to the industrialization. Since then, the city's residents, enterprises and governmental agencies had united in the task of overcoming the pollution.

Behind the city's various environmentally friendly measures are the support from the residents and a culture of residents' engagement towards pollution control.

Kitakyushu City's environment efforts receive high praise as it was selected by The Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) in 2011 as the first model city in Asia for urban green growth under OECD's Green City Programme.

In this seminar, participants will be introduced to the city's various environmentally friendly policies and measures as well as residents' environmental protection efforts towards making the city a "World Capital of Sustainable Development".

Kitakyushu City's efforts in engaging residents in pollution control

- ◇ Establishment of an environment council and launch of the Grand Design towards the creation of a "World Capital of Sustainable Development"
 - 1994: Establishment of a council to research and deliberate on environmental conservation
 - 2004: Launch of the "Grand Design for a World Capital of Sustainable Development" and specifying "10 Principles of Environmental Action of the People of Kitakyushu"
- ◇ Kitakyushu City World Environmental Capital Examination
 - Kitakyushu City conducts this first-of-its-kind citizen's environmental examination in Japan annually in order to raise the public's awareness and knowledge for environmental conservation
- ◇ Implementation of UNESCO Education for Sustainable Development (ESD)
 - UNESCO Associated Schools in Kitakyushu City: Primary (5), Secondary (2)
 - UNESCO Associated Schools in Japan: Primary (475), Secondary (222)

Tentative proposals for site visits

- ◇ Kitakyushu Environment Museum (focal site for information on the history of overcoming pollution and global environmental issues)
- ◇ Local enterprise that focuses on eco products or advanced environment-friendly technologies
- ◇ Related governmental and civic organizations

Personal Data Protection Act (PDPA) Consent Form
(LOCAL GOVERNMENT EXCHANGE AND COOPERATION SEMINAR)

Collection and Use of Personal Data

We hereby inform you that:

- a) When you take part in our programs and activities, we ask you to submit to us your personal data for the purposes stated below.
- b) We will use your personal data only in the circumstances stated below. Unless otherwise required by the laws and regulations, CLAIR Singapore will not disclose your personal data to third parties.
- c) Your personal data will be removed as soon as it is reasonable to assume that it will no longer be required in the program or activity you participated.

Senior Deputy Director Masaya Iwai
CLAIR Singapore
Personal Data Protection Officer

Notices

1. Purposes for the Collection of Your Personal Data

For the confirmation of your identity for this program, CLAIR Headquarters and the hosting local government requires your name, passport number, medical information, and work history.

We require your mobile phone number in case we need to contact you when you are travelling or in the event of emergency situations.

In addition, we take photographs during the program as photographic record and sometimes post pictures of an event in an article of our mail magazine and website.

2. Use of Your Personal Data

The personal data which you submit to us will be disclosed to CLAIR Headquarters and your hosting local government.

During the program, we will contact you on your mobile phone number when necessary.

During the program, we take photographs as photographic record and sometimes post pictures of an event in an article of our mail magazine , website, and brochures.

Please complete and sign in the right column	I have read and agreed to the above. (D) /(M) /(Y)
	Professional affiliation: _____
	Name: _____
	Signature: _____